

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
26. September 2002 (26.09.2002)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 02/075466 A2

(51) Internationale Patentklassifikation⁷: G05B 23/02, 15/02

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US): SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT [DE/DE]; Wittelsbacherplatz 2, 80333 München (DE).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP02/02811

(72) Erfinder; und

(22) Internationales Anmeldedatum:
13. März 2002 (13.03.2002)

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): BIEBER, Jürgen [DE/DE]; Neisseweg 3, 76275 Ettlingen (DE).

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(74) Gemeinsamer Vertreter: SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT; Postfach 22 16 34, 80506 München (DE).

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(81) Bestimmungsstaat (national): US.

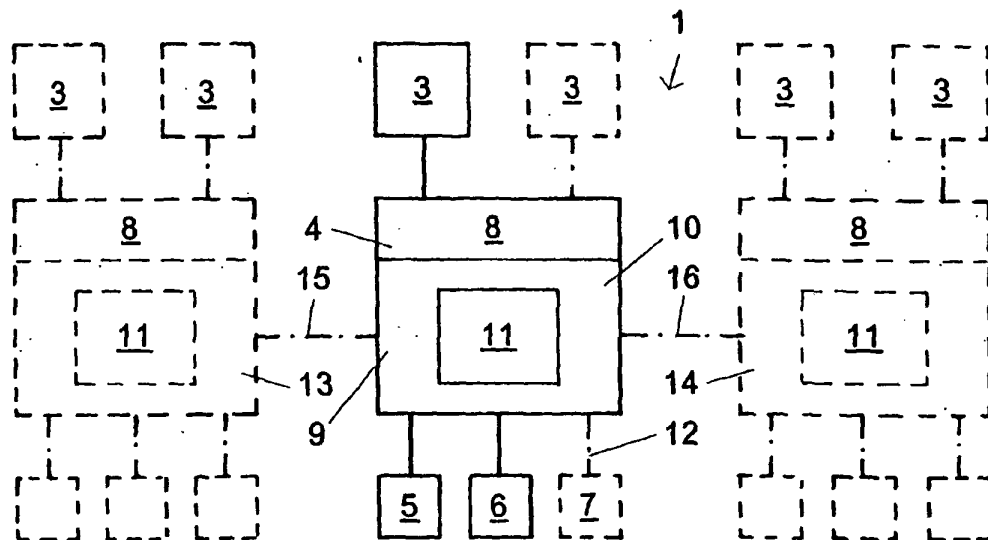
(30) Angaben zur Priorität:
09/812,205 19. März 2001 (19.03.2001) US
101 19 990.2 23. April 2001 (23.04.2001) DE
101 24 350.2 18. Mai 2001 (18.05.2001) DE

(84) Bestimmungsstaaten (regional): europäisches Patent (AT, BE, CH, CY, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IT, LU, MC, NL, PT, SE, TR).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: METHOD AND ASSEMBLY FOR OPERATING AND/OR OBSERVING THE DEVICE THAT MONITORS INSTALLATION CONTROL

(54) Bezeichnung: VERFAHREN UND ANORDNUNG ZUR BEDIENUNG UND/ODER BEOBACHTUNG DER EINE ANLAGEN-STEUERUNG ÜBERWACHENDEN EINRICHTUNG



(57) Abstract: The invention relates to a system for operating/observing the monitoring device of an installation control device off/in a remote operator unit. According to the invention, an additional function block is provided in/on the monitoring device, which cuts into the communication between the monitoring device and the connected operator unit, (partially) takes over the functions that are to be executed by an operator unit and processes the information to be displayed on the operator unit in such a way that said information can be directly displayed.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 02/075466 A2

**Erklärungen gemäß Regel 4.17:**

- hinsichtlich der Berechtigung des Anmelders, ein Patent zu beantragen und zu erhalten (Regel 4.17 Ziffer ii) für die folgenden Bestimmungsstaaten europäisches Patent (AT, BE, CH, CY, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IT, LU, MC, NL, PT, SE, TR)
- Erfindererklärung (Regel 4.17 Ziffer iv) nur für US

Veröffentlicht:

- ohne internationalen Recherchenbericht und erneut zu veröffentlichen nach Erhalt des Berichts

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung richtet sich auf ein System zur Bedienung/Beobachtung einer Überwachungseinrichtung eines Anlagen-Steuerungsgerätes von/an abgesetzten Bediengeräten; erfindungsgemäß ist in/an der Überwachungseinrichtung ein zusätzlicher Funktionsblock vorgesehen, der sich in die Kommunikation zwischen der Überwachungseinrichtung und den angeschlossenen Bediengeräten einschaltet, die von einem Bediengerät auszuführenden Funktionen (teilweise) übernimmt und die an den Bediengeräten anzuzeigenden Informationen derart aufbereitet, dass diese direkt angezeigt werden können.